

**Zeitschrift:** Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisiertes Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique

**Herausgeber:** Schweizerischer Traktorverband

**Band:** 10 (1948)

**Heft:** 7

**Artikel:** Unfallschutzvorrichtungen am Traktor

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1048738>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Unfallschutzvorrichtungen am Traktor

Das Bild 1 zeigt eine gute Haltevorrichtung für das mitfahrende Personal, das hinten auf der Plattform steht. Die Handgriffe müssen so gestaltet sein, dass sich der Mitfahrer mit beiden Händen kräftig halten kann. Das mit einer Hand zu machen und dazu noch Werkzeuge, womöglich offene Sensen mitzutragen, das ist mit dem Tod gespielt.



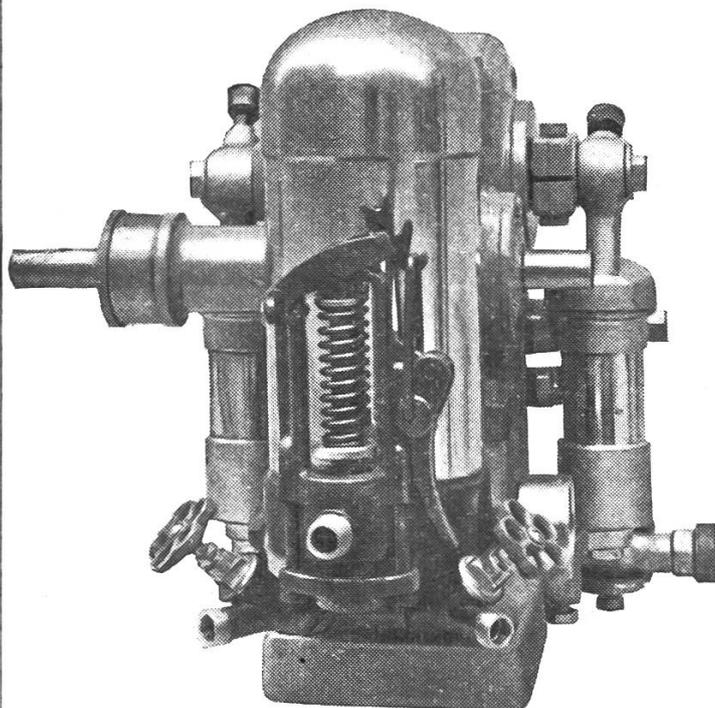
Bequeme und robuste Haltevorrichtung für Mitfahrer am Traktor «Case» VS (Allamand Ballens).

Neuere Untersuchungen ergaben hingegen, dass die auf dem Bild 1 gezeigte Form der Kotflügel nicht genügenden Schutz bieten. Es kommt relativ häufig vor, dass Kleider (Röcke oder Ueberkleider), gelegentlich auch der Schuhabsatz des Mitfahrers, bei irgend welcher Unachtsamkeit durch die Pneustollen erfasst werden. Darauf wird der Fahrgast nicht selten durch den Pneustollen über das Rad hinübergezogen und nachher durch das Traktorrads oder ein Anhängerrad überfahren. Gelegentlich haben derartige Kotflügel sogar die Folgen des Unfalls verhängnisvoll verschlimmert, indem das Bein unter der Schutzvorrichtung hindurchgezogen wurde und dem armen Opfer wörtlich zu nehmen ausgerissen wurde.

Die Kotflügel sollen deshalb bis auf die Plattform herunterreichen, so dass es unmöglich wird, dass der stehende Mitfahrer irgendwie mit den Luftreifen in Berührung kommen kann. Das Bild 2 zeigt eine solche Lösung des Radschutzes an einem Traktor, den die IHC in Zürich lieferte.

Folgendes Unfallereignis mag die Wichtigkeit unserer Forderung einmal mehr zur Genüge illustrieren:

Ein Landwirt aus Uesslingen mietete einen Traktor mit Bodenfräse. Er begleitete die Maschine auf seinem Feld und wollte vermutlich während der Arbeit hinten auf den Traktor auftreten, d. h. auf die Anhängervorrichtung. Bei diesem Versuch muss er ausgeglitten, zu Boden gefallen und durch die Fräse erfasst worden sein. Man zog ihn tot aus der Fräse. Diese hatte seinen Körper arg zerstümmelt.



**BERTHOUD VEVEY**

# «VERTICAL»

Typ: D

die neue ideale Anbaupumpe

1. Gedrängte Konstruktion. Außenmaße 41×33×41 cm
2. Günstige Montagemöglichkeit,  
Gehäusesockel 15,5×22 cm
3. Durchgehende Antriebswelle, Antrieb links o. rechts
4. Direkte Kupplung für mech. Rührwerk
5. Ansaugstutzen links, rechts oder in der Mitte
6. Ölbad für Getriebe und Zylinder
7. Wellen auf Kugellagern
8. Keine bewegl. Zylinder, Saug- und Druckschläuche
9. Große Leistung: 35 Liter/Min. 30 Atm. Druck
10. 3 Übersetzungsverhältnisse für Zapfwellenantrieb

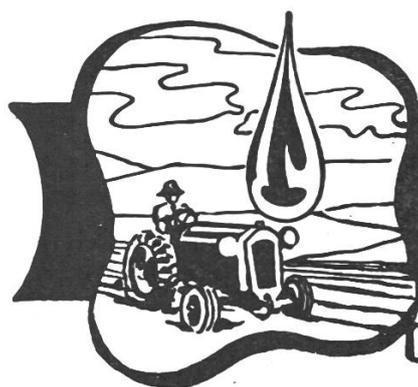
Offerten durch:

**PAUL FORRER FILIALE ZÜRICH**

Bureau: Furkastraße 2      Telefon 25 52 99  
 Werkstätte: Kanzleistraße 221      Telefon 23 84 58

Die Schweiz. Beratungsstelle für Unfallverhütung in Bern hat innerhalb weniger Monate 30 schwere Unfälle registriert, die auf ungenügenden Radschutz zurückzuführen sind. Kurz vor Redaktionsschluss wird ein weiterer tödlicher Unfall aus dem Kanton Waadt gemeldet.

Angesichts dieser Toten fragen wir neuerdings, wann endlich alle Traktoren mit günstigen Standplätzen für Mitfahrer, mit ausreichenden Haltevorrichtungen und mit genügendem Radschutz geliefert werden. Wir ermahnen aber auch unsere Bauern neuerdings, diese Dinge allgemein in Ordnung zu bringen, sich die Standplätze, die Haltevorrichtungen und den genügenden Radschutz zu beschaffen, wenn sie noch nicht vorhanden sind.



*Sparsam im Verbrauch!*

**PERFECTOL**

MOTOR OIL

ÖL-BRACK A.G. AARAU TEL. 2.27.57

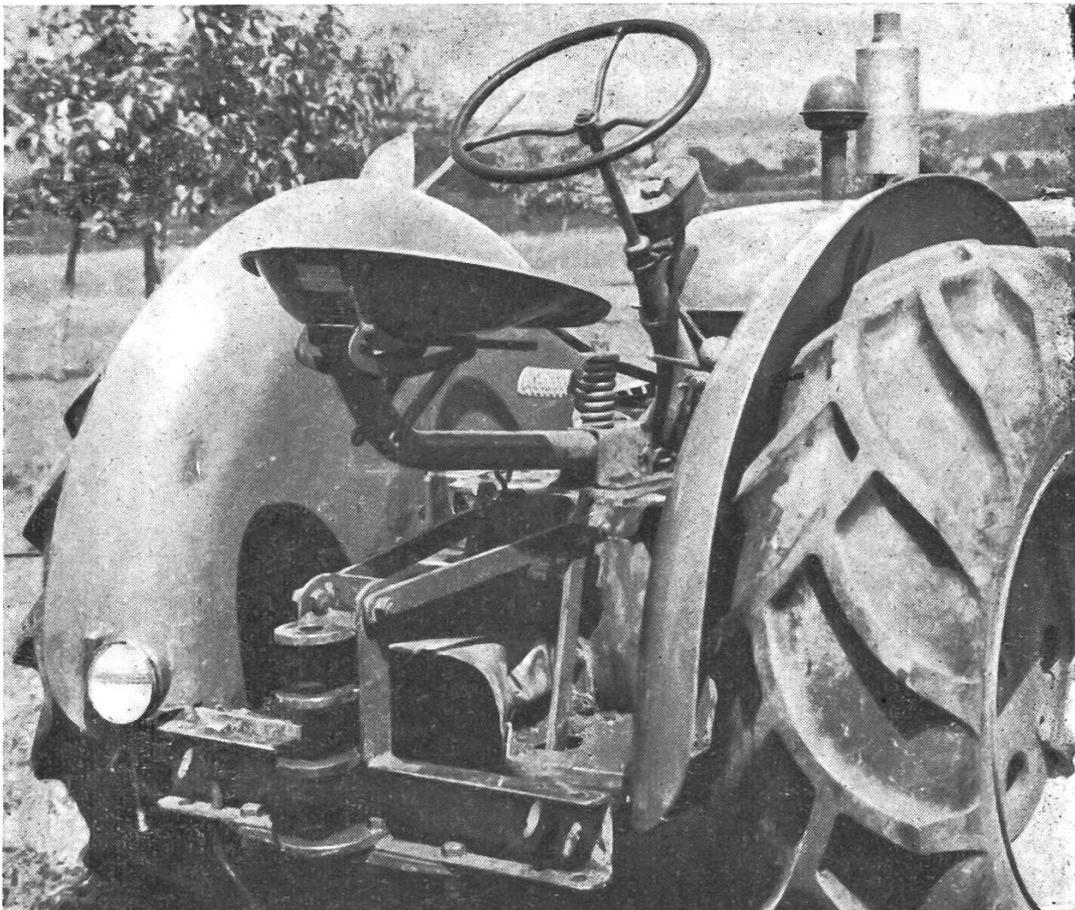


Abbildung 2: Einwandfreie Kotflügel am IHC-Traktor, Typ: W 4.

Es dürfte bei diesem Anlass erwähnt werden, dass die Firma Meili in Schaffhausen am letztjährigen Comptoir und an der «Züka» eine gute und praktische Haltevorrichtung für Mitfahrer ausgestellt hat (s. «Traktor» Nr. 10/47). Die auf dem Bild 1 hievor abgebildete Haltevorrichtung stammt von der Firma Allamand in Ballens (Vd.), Importeur des Traktors «Case». I.

# Orion-Kühler

Der schweizerische  
Qualitäts-Kühler

## ORION WERKE ZÜRICH

Telephon (051) 25.26.00

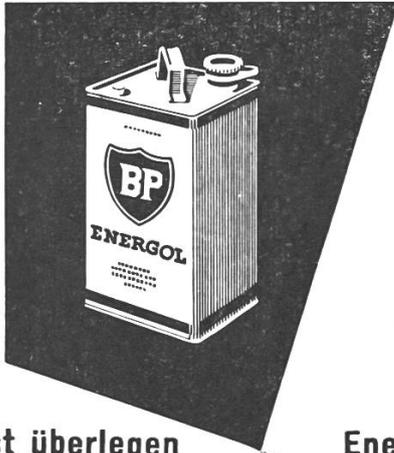


# P. Geuggis

Weinfelden Tel. (072) 5 10 52

Offiz. Vertretung der

**Bührer-** und *Meili*-Traktoren



ENERGOL wurde besonders geschaffen für den schweren Dienst der Traktoren-Motore. Seine unverwüsthliche Schmierkraft trotz höchster Beanspruchung durch Reibung, Druck und Hitze. Mit ENERGOL geschmierte Motore bleiben sauber, leben länger und bewahren stets ihre volle Kraft.

**Energol ist überlegen**

**Energol hält den Motor sauber und leistungsfähig**



# **ENERGOL**

BP, Benzin- & Petroleum-AG, Zürich  
Treibstoffe Schmieröle Heizöle